

Alminnelige forretningsvilkår for 10BE

§1 Virkeområde

§2 Definisjoner

§3 Avtalens gjenstand og endringer

§4 Kundens forpliktelser

§5 Avtaleinngåelse, avtaleperiode, forlengelse og oppsigelse av avtalen, opphør av tjenesten

§6 Betaling av vederlag, prisøkning, fakturering, refusjon av vederlag

§7 Mangelsansvar

§8 Lovvalg, vernetting

§9 Personvern

§10 Diverse

Versjon 1.2 av 12.10.2026

§1 Virkeområde

- 1.1 10BE Software GmbH (heretter kalt leverandøren, vi, oss, 10BE, ns.10be.de eller systemet) leverer tjenestene utelukkende på grunnlag av disse alminnelige forretningsvilkårene. Dette gjelder også dersom brukeren ikke uttrykkelig har bekreftet vilkårene på nytt.

§2 Definisjoner

2.1 Konto:

En konto består av et navn, er unik per e-postadresse og kan omfatte flere servere/instanser.

2.2 Server/instanser:

En instans, også kalt server, er et Nightscout-nettsted.

Den kan nås via et fritt valgbart navn (forutsatt at det fortsatt er ledig) under et underdomene/tredjenivådomene av 10be.de.

Instansene kan konfigureres slik at de for eksempel bare kan nås via den tilfeldig tildelte porten.

Kildekoden kan ikke tilpasses og lastes fra GitHub.

2.3 Tjeneste: datalagring/dagbok

Systemet er IKKE beregnet for diagnose eller screening. Det er heller ikke beregnet for bruk som fjernstyrings- eller behandlingsprogramvare.

Brukerne må være klar over at systemet utelukkende er en programvare for informasjonsforvaltning (dagbok/datalagring) og ikke erstatter rådgivning/oppfølging fra medisinsk fagpersonell.

Ved spørsmål om behandlingen skal fagpersonell alltid kontaktes!

Bruken av systemet skjer med brukerens samtykke ved opprettelse av en konto/server/instans på grunnlag av disse alminnelige forretningsvilkårene og personvernerklæringen. Behandlingen av personopplysninger og helseopplysninger skjer på grunnlag av disse alminnelige forretningsvilkårene og personvernerklæringen.

I unntakstilfeller kan det være nødvendig at leverandøren får tilgang til disse dataene for å kunne undersøke og løse innrapporterte problemer. Uten et foreliggende problem foretas ingen tilgang.

2.4 Tilgang fra leverandøren/systemet

Automatisk tilgang fra systemet skjer til statussider (f.eks.: /api/v1/status.json) for å sikre at instansen fungerer korrekt, eller for å importere eller eksportere dataene fra eller til andre kilder slik brukeren har konfigurert det.

Ved feil forsøker systemet å rette dem automatisk. Først etter flere mislykkede forsøk varsles en administrator, som deretter løser problemet.

Data som i den forbindelse blir sett av mennesker, behandles strengt konfidensielt og vil selvsagt ikke bli videreformidlet!

2.5 Serverplassering

Serverne står i Tyskland, Finland og Frankrike.

Stamdataene lagres på serverne i Tyskland.

For brukerdataene kan brukeren velge om dataene skal lagres i Finland eller Tyskland.

2.6 Nightscout

Nightscout er den åpen kildekode-dagboken som tjenesteleverandøren stiller til rådighet.

Tjenesteleverandøren har ingen innflytelse på omfanget, kompatibiliteten eller oppdateringsintervallet til selve Nightscout.

Koden til Nightscout utvikles av fellesskapet og ikke av 10BE, og er åpen kildekode.

Nightscout utgjør grensesnittet for datalagringen, slik at de opplastede dataene kan lagres i en MongoDB-database.

Leverandøren begrenser funksjonaliteten eller omfanget av Nightscout og utelukker bruk av plugins eller funksjoner som «boluswizard», «boluscalc», «boluspreview», «Remotebolus» og lignende, slik at det ikke tilbys funksjoner som kan anses som medisinsk utstyr.

Dette er ikke et godkjent medisinsk produkt og kan derfor kun brukes som **datalagring/dagbok/programvare for informasjonsforvaltning**, selv om det kunne gjort mer:

<https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/>

§3 Avtalens gjenstand og endringer

- 3.1 Leveringsforpliktelsen følger av [tjenestebeskrivelsen](#) (kort sagt: å stille Nightscout-instanser til rådighet på et underdomene/tredjenivådomene hos 10be.de), samt å opprettholde instansene slik at de er tilgjengelige og fungerer (feil i opplastere, feil/konfigurasjon av tredjepartstjenester eller konfigurasjonen av disse er unntatt).

Ved bruk av proxyservere i ulike datasentre kan hovednettstedet falle ut uten at dette påvirker instansene.

Så lenge cluster- og MongoDB-serveren som benyttes fungerer, påvirkes ikke instansen.

Brukeren har ingen tinglige rettigheter til maskinvaren eller programvaren.

Det foreligger ingen rett til adgang til serverne eller til kildekoden.

- 3.2 Operatørene har rett til å tilpasse/avvikle tjenestene for å sikre stabiliteten, tilpasse dem til den tekniske utviklingen (Nightscout-oppdateringer) eller oppfylle rettslige krav.

Dette gjelder særlig funksjoner som kan gå ut over ren datalagring.

- 3.3 Tjenester uten vederlag kan når som helst bli avgiftsbelagte. Det foreligger intet krav på oppfyllelse av frivillige eller vederlagsfrie tjenester.

Leverandøren har rett til å benytte programvare og maskinvare samt tjenester fra tredjeparter for å opprettholde, optimalisere eller forbedre sitt tilbud.

§4 Kundens forpliktelser

- 4.1 Brukeren er forpliktet til å holde e-postadressen i profilen oppdatert og funksjonsdyktig for å kunne motta viktig informasjon (eller nyhetsbrev) fra leverandøren. Skader som oppstår som følge av dette, for eksempel ved at en e-post sendt av leverandøren avvises eller merkes som søppelpost, kan ikke tilskrives leverandøren.
- 4.2 Brukeren forplikter seg til å bruke tjenesten utelukkende som datalagring/dagbok eller informasjonslagringssystem og ikke til terapeutiske formål.

- 4.3 Brukeren må holde tilgangsdata til tredjepartstjenester, som f.eks. mmconnect, bridge, ifttt, tidepool, libreview, carelink osv., oppdatert, da dette ellers kan føre til at instansen hans krasjer eller at tredjepartsleverandøren blokkerer 10BE-serverne. Dette kan i sin tur føre til at leverandøren må stoppe instansen for å hindre ytterligere mislykkede innlogginger hos tredjepartsleverandøren.
- 4.4 Brukeren forplikter seg til å bruke sikre passord for å hindre tilgang fra tredjeparter.

§5 Avtaleinngåelse, avtaleperiode, forlengelse og oppsigelse av avtalen, opphør av tjenesten

- 5.1 Avtalen mellom kunden og leverandøren inngås ved kundens betaling.
Leveringen av tjenesten starter så snart brukeren har gjennomført betalingen.
Brukeren bør derfor opprette Nightscout-instansen før betalingen eller umiddelbart etter.
- 5.2 Avtaleperioden tilsvarer perioden som ble valgt ved betaling: 1 måned (30 dager), 3 måneder (90 dager), 6 måneder (182 dager), 12 måneder (365 dager).
- 5.3 Begge parter rett til oppsigelse uten varsel av viktig grunn berøres ikke av dette. En viktig grunn for leverandøren foreligger særlig dersom kunden:
- kansellerer eller bestrider betalinger
 - overbelaster ressursene/serverne
 - betalinger mislykkes
 - bruker supporten i urimelig stor grad
- 5.4 **Uten abonnement:**
Ved betaling uten abonnement må brukeren fornye betalingen i tide for å unngå at instansen stoppes (tas offline). Instansen stilles kun til rådighet når det foreligger en gyldig betaling. Instans/server, konto, sikkerhetskopier, innstillinger osv. slettes ikke!
En ny betaling noen minutter før utløpet av den forrige betalingens periode er tilstrekkelig.
Brukeren varsles per e-post 7, 3 og 1 dag samt 2 timer før periodens utløp.
- 5.5 **MED abonnement:**
Avtalen kan sies opp per betaling med virkning fra periodens utløp (punkt §5.2).
Oppsigelsen må gjennomføres via menypunktet «Payments» for den aktuelle betalingen/abonnementet.
Abonnementet forlenges automatisk ved periodens utløp for den valgte perioden. Dersom et trekk ikke er mulig, stoppes instansen automatisk så snart betalingstjenesteleverandøren ikke har kunnet innkreve beløpet.
Avhengig av betalingsleverandøren må oppsigelsen skje én dag før periodens utløp.
- 5.6 Refusjon for gjenværende periode er ikke forutsatt.
- 5.7 Dersom tjenesten må avvikles (ikke av insolvensgrunner), får brukerne refundert kostnadene for den gjenværende perioden forholdsmessig.

§6 Betaling av vederlag, prisøkning, fakturering, refusjon av vederlag

- 6.1 Vederlagets størrelse følger av den valgte perioden (§5.2) og gjeldende pris per instans per måned.
- 6.2 Faktura eller betalingskvittering utstedes via betalingsleverandøren stripe.com/paypal.com og leveres kun digitalt.
- 6.3 SEPA-direktetdebitering og andre betalingsmåter (unntatt kredittkort) er kun mulig ved manuell betaling (uten abonnement) (avhengig av betalingsleverandøren).

- 6.4 Google/Apple Pay tilbys kun dersom brukeren starter betalingsprosessen på stripe.com på en mobil enhet med en tilsvarende nettleser/app.
- 6.5 Ved kansellering (ikke ved periodens utløp) gis det i henhold til betalingsleverandørens vilkår (15\$ Stripe, 20€ PayPal) forholdsmessig eller ingen refusjon, og leverandøren avvikler automatisk tjenesten for det valgte produktet/avtalen/instansen. Ved gjentatte kanselleringer kan brukeren sperres for å hindre skaden som oppstår gjennom behandlingsgebyrene ved hver kansellering.
- 6.6 Ved feilbetalinger (f.eks. først SEPA-betaling, deretter kredittkort for å slippe å vente) kan betalingen kanselleres og vederlaget refunderes etter forespørsel fra brukeren (kontaktskjema). Gebyrer som oppstår som følge av dette, skal bæres av brukeren.
- 6.7 Tilleggstjenester, som f.eks. eksport/import eller support, kan faktureres separat av leverandøren. Brukeren informeres om kostnadene på forhånd.

6.8 Datadonasjon til Inselspital Bern (ennå ikke mulig):

- 6.8.1 Inselspital Bern, xxx, xxx dekker kostnadene for instansen dersom dataene doneres som motytelse. Dette omfatter tabellene: entries, treatments, activity (blodsukker-/CGM-verdier, IE/KH/BE/COB/IOB, aktiviteter). Brukeren samtykker uttrykkelig i at hans Nightscout-data overføres til Inselspital Bern når han aktiverer avtalen.
- 6.8.2 Dersom brukeren ikke laster opp data på mer enn 4 uker, bortfaller kupongen, og instansen kan kun brukes videre mot betaling.
- 6.8.3 Tilbakekall er mulig når som helst, men avslutter kupongen for den gjenværende perioden for instansen/serveren.
- 6.8.4 Dataene stilles hver natt til rådighet for sykehuset som en MongoDB-dump.

§7 Mangelsansvar

- 7.1 Leverandøren er kun ansvarlig for driftsforstyrrelser i den grad de gjelder tjenestene leverandøren selv skal levere.
- 7.2 Forstyrrelser rettes automatisk så raskt som mulig. Dersom automatisk retting ikke er mulig, kan rettingen ta til neste virkedag.
- 7.3 Brukeren skal uten ugrunnet opphold melde fra om mangler eller forstyrrelser og medvirke til å rette dem (f.eks. ved å fremskaffe loggfiler/skjermbilder av lokale apper/opplastere, starte mobiltelefon/DSL-ruter på nytt, tilpasse lokale innstillinger ...).
- 7.4 Etter dagens tekniske nivå er det ikke mulig å utvikle maskinvare og programvare slik at den fungerer feilfritt i alle brukskombinasjoner eller er beskyttet mot enhver manipulasjon fra tredjeparter. Leverandøren garanterer ikke at maskinvare og programvare som benyttes eller stilles til rådighet av leverandøren, oppfyller kundens krav. Leverandøren innestår overfor kunden kun for at maskinvare og programvare som benyttes eller stilles til rådighet av leverandøren, på overlatelsestidspunktet, under normale driftsforhold og ved normalt vedlikehold i det vesentlige fungerer i samsvar med produsentens tjenestebeskrivelse.
- 7.5 Oppdateringer av Nightscout kan føre til inkompatibilitet med klienter/apper eller programmer. Leverandøren har ingen innflytelse på dette, men forsøker etter beste evne selv å patche, rulle tilbake oppdateringen eller tilby brukeren en eldre versjon.
- 7.6 Oppdateringer av eldre versjoner kan ikke garanteres.
- 7.7 Tilbudet av OLD-versjoner kan når som helst avvikles, f.eks. av sikkerhetsgrunner, på grunn av feil eller inkompatibilitet. Instansene blir da overført til master-versjonen.

- 7.8 Leverandøren garanterer en opetid på 99,0 % i årsgjennomsnitt (uptimerobot registrerer imidlertid kun 90 dager). Dette omfatter ikke vedlikehold eller forstyrrelser som ligger utenfor leverandørens innflytelsessfære. Opetiden kan ses via <https://status.ns.10be.de/> hos leverandøren uptimerobot.

§8 Lovvalg, vernetting

- 8.1 Forbundsrepublikken Tysklands rett gjelder, med unntak av FN-konvensjonen om kontrakter for internasjonale løsørekjøp (CISG).
- 8.2 Vernetting for alle tvister som følger av eller har sammenheng med avtaleforholdet, er Überlingen. Leverandøren har i tillegg rett til å saksøke kunden ved kundens alminnelige vernetting.
- 8.3 Leverandøren deltar ikke i tvisteløsningsprosesser for et forbrukerklageorgan.

§9 Personvern

- 9.1 Leverandøren innhenter, behandler og bruker brukerens personopplysninger innenfor rammene av gjeldende personvernlovgivning. Utfyllende informasjon om dette finnes i leverandørens personvernerklæring: <https://ns.10be.de/no/terms.html>
- 9.2 Kunden er kjent med at innhold som lagres ukryptert på en server/database, av tekniske grunner kan ses av leverandøren. Videre er det mulig at kundens data kan ses av uvedkommende tredjeparter ved dataoverføring over internett.
- 9.3 Innloggingsdata som ikke lagres kryptert, er tydelig markert ved inntastingsfeltet.
- 9.4 Leverandøren har kun lagret følgende stamdata om brukeren, se:
- 9.4.1 E-postadresse, brukernavn, kryptert passord, tidsstempel for registrering, IP og vert ved registrering, IP og vert ved bekreftelse, aktiv økt (dersom brukeren ikke har logget ut).
- 9.4.2 Utførte handlinger: opprette, redigere, starte, stoppe og slette server, slette konto, gjennomføre betaling.
- 9.4.3 Nettstedsdata som registreres: <https://ns.10be.de/no/terms.html#Datenschutz>
- 9.5 Personvernreglene til Inselspital Bern er tilgjengelige under xxxxxxx/xxx.

§10 Diverse

- 10.1 Dersom en bestemmelse i avtalen er eller blir ugyldig, eller avtalen inneholder et hull som må utfylles, berører dette ikke gyldigheten av de øvrige bestemmelsene. Partene forplikter seg til å erstatte den ugyldige bestemmelsen med en gyldig bestemmelse som best mulig tilsvarer det økonomiske formålet med den ugyldige bestemmelsen. Det samme gjelder dersom avtalen inneholder et hull.
- 10.2 Dette er **ikke en medisinsk godkjent programvare** og kan derfor kun brukes som ren datalagring/informasjonsforvaltning/dagbok: <https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/>
- 10.3 Ved spørsmål eller uklarheter, ikke nøl med å kontakte oss!

Überlingen, 12.10.2026

